

Zeitschrift: Landschaftsschutz in der Schweiz : Tätigkeit der SL = Protection du paysage en Suisse : activité de la FSPAP

Herausgeber: Schweizerische Stiftung für Landschaftsschutz und Landschaftspflege

Band: - (1983)

Rubrik: Jahresrechnung und Bilanz 1983 = Comptes et bilan 1983

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

13. Jahresrechnung und Bilanz 1983 Comptes et bilan 1983

Bilanz per 31. Dezember 1983

der Schweiz. Stiftung für Landschaftsschutz und Landschaftspflege

Bilan au 31 décembre 1983

de la Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage

	Aktiven Actif Fr.	Passiven Passif Fr.
Kasse/Caisse	913.55	
Postcheck/Compte de chèques postaux	14'418.30	
Banken/Banques	182'208.05	
Wertschriften/Titres, papiers valeurs	360'000.--	
Debitoren Verrechnungssteuer/ Débiteurs, impôt anticipés	8'101.30	
Buch/Livre "Landschaftsschutz-vorbildliche Lösungen"	12'000.--	
Trans. Aktiven/Actifs transitoires	1'000.--	
Bibliothek/Bibliothèque	1.--	
Büromobiliar, -maschinen/Mobilier	1.--	
Kreditoren/Créditeurs		5'643.60
Rückstellungen/Réserves		75'000.--
Trans. Passiven/Passif transitoire		7'345.--
Ruedi Schatz Fonds/Fonds Ruedi Schatz		20'000.--
Stiftungskapital 1.1.83/ Capital de la Fondation au 1.1.83	470'438.60	
Einnahmenüberschuss/ Excédent des recettes	<u>216.--</u>	
Stiftungskapital am 31.12.83/ Capital de la Fondation au 31.12.83		470'654.60
	<u>578'643.20</u> =====	<u>578'643.20</u> =====

Erfolgsrechnung 1983 / Pertes et profits 1983

Ertrag/Recette

	Fr.
Beiträge Gründerorganisationen/ Fonds organisations fondatrices	50'000.--
Patronatsverein/Société de patronage	275'000.--
Spenden/Dons	40'250.--
Beitrag Talerkommission SHS+SBN/Fonds du Comité de l'écu d'or	50'000.--
Auftrag SBN/Mandat LSPN (Champ Pittet)	19'590.05
Auftrag Bund/Mandat Confédération	23'414.90
Broschürenverkauf/Vente de brochures	664.60
Zinsertrag/Intérêts	23'146.65
Uebrige Erträge/Autres recettes	4'551.--
	486'617.20
	=====

Aufwand/Dépenses

Personalkosten/Personnel:		
Gehälter und Löhne/Salaires	235'186.25	
Sozialleistungen/Prestations sociales	34'702.80	269'889.05
Entschädigungen an Dritte/Dédommagements à des tiers		27'928.50
Sachaufwand/Frais matériels		
Aktionen/Actions		3'264.90
Information: Presse, Radio, TV		3'350.--
Tonbildschau "Lebendiges Wasser"/Diaporama "Eau vivante"		2'400.--
Fachtagung, Mitgliederversammlung/ Journée, Assemblée de membres		6'451.55
Schriften, Publikationen/Publications		26'826.75
Rückstellung Schrift "Strassenbau+Landschaft/ Réserves brochure "Paysage et routes"		20'000.--
Rückstellung Projekt "Paradiso/Pazzallo"/ Réserves projet "Paradiso/Pazzallo"		20'000.--
Rückstellung für Publikationen/Réserve pour publication		29'000.--
Miete, Strom/Loyer, électricité		21'504.50
Unterhalt, Reparaturen, Versicherungen, Gebühren, Reinigung/ Entretien, réparations, assurances, taxes, nettoyage		1'108.--
Porti, Telefon, Bankspesen/Port, téléphone, frais bancaires		14'122.35
Büromaterial, Drucksachen/Matériel de bureau, imprimés		8'163.05
Büromöbel, Maschinen/Meubles de bureau, machines		8'868.--
Bibliothek, Zeitschriften/Bibliothèque		1'704.35
Fotomaterial/Matériel photographique		6'989.20
Beiträge (Vereine, Schulen etc.)/ Subsides (Ecoles, Associations)		710.--
Reisespesen/Frais de voyage		8'420.10
Uebrige Büro- und Verwaltungsspesen/ Autres frais de bureau et d'administration		5'700.90
Einnahmenüberschuss/Excédent des recettes		216.--
		486'617.20
		=====

Konrad E. Brönnimann
dipl. Bücherexperte
Thunstrasse 67

Muri, 12. Mai 1984

3074 M u r i

Schweizerische Stiftung
für Landschaftsschutz
und Landschaftspflege
Rabbentalstrasse 45

3013 B e r n

Bericht der Kontrollstelle

Sehr geehrter Herr Präsident,
sehr geehrte Damen und Herren,

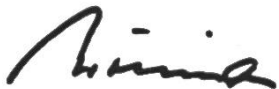
als Kontrollstelle Ihrer Stiftung habe ich die auf den 31.
Dezember 1983 abgeschlossene Jahresrechnung im Sinne des
Obligationenrechtes, Artikel 728, geprüft.

Ich stelle fest, dass

- die Bilanz und die Erfolgsrechnung mit der Buchhaltung
übereinstimmen,
- die Buchhaltung ordnungsgemäss geführt ist,
- bei der Darstellung der Vermögenslage und des Geschäfts-
ergebnisses die gesetzlichen Bewertungsgrundsätze einge-
halten sind.

Aufgrund der Ergebnisse meiner Prüfungen beantrage ich, die
vorliegende Jahresrechnung, die mit einem Einnahmenüberschuss
von Fr 216.-- abschliesst, zu genehmigen.

Die Kontrollstelle

K. 

Konrad E. Brönnimann
dipl. Bücherexperte

BILANZ per 31. Dezember 1983

des Patronatsvereins der Schweiz. Stiftung für Landschaftsschutz und
Landschaftspflege

BILAN au 31 décembre 1983

de la Société de patronage de la Fondation suisse pour la protection
et l'aménagement du paysage

	Aktiven Actif Fr.	Passiven Passif Fr.
Bank SBV/Banque SBS No 632.620	30.15	
Guthaben Verrechnungssteuer/Impôts anticipé	6.65	
Kapital/Capital		36.80
	36.80	36.80
	=====	=====

Gewinn und Verlustrechnung per 31. Dezember 1983
Compte des pertes et profits au 31 décembre 1983

	Aufwand Dépenses Fr.	Ertrag Recettes Fr.
Schweiz. Stiftung für Landschaftsschutz/ Fondation suisse pour la protection du paysage	275'000.--	
Beiträge/Cotisations		274'275.90
Zinsertrag brutto/Intérêts bruts		18.95
Vermögensveränderung/Changement de fortune		705.15
	275'000.--	275'000.--
	=====	=====

Veränderung/Changements

	Fr.
Vermögen am 31. Dezember 1982 Fortune au 31 décembre 1982	741.95
Vermögensveränderung/Changement de fortune	705.15
Vermögen am 31. Dezember 1983 Fortune au 31 décembre 1983	36.80
	=====

Konrad E. Brönnimann
dipl. Bücherexperte
Thunstrasse 67

Muri, 12. Mai 1984

3074 M u r i

Patronatsverein
der Schweizerischen Stiftung
für Landschaftsschutz
und Landschaftspflege
Rabbentalstrasse 45

3013 B e r n

Bericht der Kontrollstelle

Sehr geehrter Herr Präsident,
sehr geehrte Herren,

als Kontrollstelle der Stiftung habe ich die Jahresrechnung
1983 geprüft und in Ordnung befunden.

An Beiträgen sind im Berichtsjahr Fr 274'275.90 eingegangen
(Vorjahr Fr 252'919.10). Die Rechnung schliesst mit einer Ver-
mögensveränderung von Fr 705.15 ab. Das Vermögen per 31. Dezember
1983 beträgt Fr 36.80.

Aufgrund meiner Prüfung beantrage ich, die vorliegende Jahres-
rechnung 1983 zu genehmigen.

Die Kontrollstelle

K. 

Konrad E. Brönnimann
dipl. Bücherexperte



Nach einer im Rahmen des Nationalfonds erstellten Forschungsstudie (vgl. Ziff. 2.2) ist der Ausbau des grossräumigen Strassennetzes auch aus regionalwirtschaftlicher Sicht fragwürdig, indem dadurch das bestehende Ungleichgewicht zwischen "Zentrum" und "Peripherie" eher noch verstärkt wird. Unser Bild: Die Ganterbrücke der Nationalstrasse N 9 über den Simplonpass.

Une étude exécutée dans le cadre du programme de recherche "Problèmes régionaux" remet en question - notamment du point de vue de l'économie régionale la réalisation des routes à grand trafic (voir chiffre 2.2). Ici, route nationale du Simplon, le pont sur la Ganter.



Scheubsbach im Weisstannental (SG) vor und nach dem Bau der Kraftwerke Sarganserland. Das Bild links ist als Ansichtskarte immer noch erhältlich.

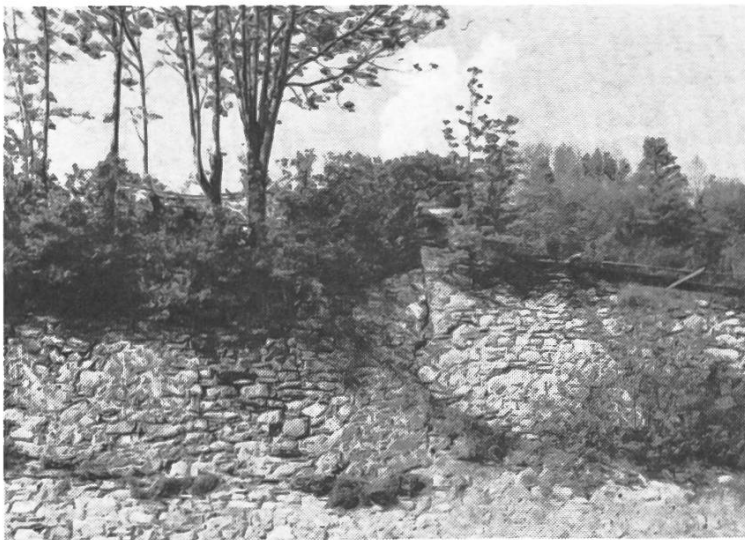


Le "Scheubsbach" (Weisstannental SG) avant et après son utilisation par les forces motrices de Sarganserland. La carte postale représentant l'image de gauche est encore en vente.



Abseits der grossen Verkehrsachsen liegt die ländliche Gemeinde Paspels (GR) mit 318 Einwohnern. Auch dieses Dorf hat seinen Tribut dem Glauben an den baulichen Perfektionismus bezahlt. Das abgebildete Haus aus dem 17. Jahrhundert ist einer Strassenverbreiterung gewichen - bevor Tempo 50 eingeführt wurde.

A l'écart des grands axes routiers, la petite commune rurale de Paspels (318 habitants) dans les Grisons a aussi dû payer sa part au mythe du perfectionnisme routier. La maison du XVIII^{ème} siècle est tombée devant le béton.



Trockenmauern gehören zu den unscheinbaren Elementen, die zahlreiche unserer Kulturlandschaften, z.B. auch der Rebberge, prägen. Sollen sie restlos der "Betonkultur" bzw. der Nivellierung weichen - oder gelingt es, sie wenigstens teilweise zu erhalten.

Les murs de pierres sèches font partie de nos paysages cultures traditionnels. Vont-ils être tous sacrifiés à la néo-culture du béton ou parviendra-t-on à en sauver quelques-uns. Ne serait-ce que pour la mémoire collective!

Patronatsverein der Schweizerischen Stiftung für Landschaftsschutz und Landschaftspflege

Rabbentalstrasse 45, 3013 Bern, Telefon 031 426511

Bankkonto: Schweizerischer Bankverein Bern, Nr. 632620

Beitrittserklärung

Der/Die Unterzeichnete tritt hiermit dem Patronatsverein der Schweizerischen Stiftung für Landschaftsschutz und Landschaftspflege als Einzelmitglied/Kollektivmitglied bei, und verpflichtet sich, einen Jahresbeitrag von total Fr. _____ gemäss Artikel 3 der Statuten des Patronatsvereins zu entrichten.

(Nichtzutreffendes bitte streichen)

Name _____

Vorname _____

Beruf _____

Strasse _____

Wohnort _____

Datum _____ Unterschrift _____

Aus den Statuten des Patronatsvereins der Stiftung:

Artikel 3

1. Die Jahresbeiträge betragen:

- a) Für Einzelpersonen wenigstens Fr. 50.—;
- b) Für Firmen und Organisationen je nach Grösse gestützt auf einen vom Vorstand aufzustellenden Schlüssel, für kleinere Firmen und Organisationen in der Regel aber wenigstens Fr. 500.—;
- c) Für Kantone und Gemeinden 2 Rappen pro Kopf der durch die letzte eidgenössische Volkszählung ausgewiesenen Bevölkerung, in Gemeinden mit weniger als 5000 Einwohnern aber wenigstens Fr. 100.—.

Société de patronage de la Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage

Rabbentalstrasse 45, 3013 Bern, Téléphone 031 4265 11

Compte bancaire: No 632620, Société de Banque Suisse Berne

Déclaration d'adhésion

Le/la soussigné(e) déclare adhérer à la Société de patronage de la Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage comme membre individuel/membre collectif et s'engage à payer une cotisation annuelle de total Fr. _____ selon article 3 des statuts de la Société.

(Biffer ce qui ne convient pas)

Nom _____

Prénom _____

Profession _____

Rue _____

Lieu de domicile _____

Date _____

Signature _____

Extrait des statuts de la Société de patronage de la Fondation

Article 3

1. Les cotisations annuelles sont les suivantes:

- a) personnes privées: minimum Fr. 50.—,
- b) entreprises et organisations: au minimum Fr. 500.— pour les petites entreprises et organisations; pour les grandes, le montant est fixé selon un barème établi par le comité,
- c) cantons et communes: 2 centimes par habitant dont le nombre sera déterminé selon le dernier recensement fédéral de la population, mais au minimum Fr. 100.— pour les communes de moins de 5000 habitants.